



欢迎光临丰明市!

# 丰明市生活便利手册

豊明市 生活便利帳

中文版  
中国語

也可以通过网  
络查看。



<https://www.city.toyoake.lg.jp/4610.htm>

作成：丰明市厅 共生社会科

作成：共生社会課 協働推進係

# 目次

## 市政府的介绍

- 外语版广报的发行 ..... 1
- ★可获取外语版广报的场所一览
- 需要去市政府办理事情时 ..... 2

## 生活信息

- 垃圾的处理方法 ..... 3
- 垃圾处理日期 ..... 4
- 遵守交通规则 ..... 5
- 宿舍及公寓的生活方式 ..... 7
- 加入町内会 ..... 7

## 发生紧急情况时

- 火灾/受伤/急病“119” [119] . . . . . 9
- 交通事故/事件/犯罪“110” . . . . . 10
- 请做好灾害（地震及台风）的防备 . . . . . 11
  - ★避难场所（可逃生处） . . . . . 12

## 患病、受伤时

- 医院的选择方法 . . . . . 15
- 医院的查找方法 . . . . . 16

# 市政府的介绍

## 外语版广报的发行

我们从面向市民的月刊“丰明广报”中选择了一些希望外国人也能了解的内容进行翻译并每月发行。



也可以通过网络查看。



<https://www.city.toyoake.lg.jp/4669.htm>

## ★可获取外语版广报的场所一览

设置于市内公共设施等处。

可免费领取（免费）

丰明市役所（市民科窗口/共生社会科窗口）、  
保健中心、勤劳会馆、综合福社会馆、图书馆、福祉体育馆、  
丰明市国际交流协会（丰明市共生交流广场内）、  
“前后站”巴士候车室、丰明团地邮局、丰明邮局、  
前后站检票口内、中京竞马场前站、Family Mart（豊明新荣店）、  
丰明团地管理事务所、丰明团地自治中心

## 需要去市政府办理事情时

电话和受理窗口可提供22种语言的对应服务。  
拨打丰明市外国人专用热线，或者到丰明市政府的受理窗口。



0 5 6 2 - 8 5 - 1 0 3 1

平日 8:30 - 17:15

### 对应语言

英语、中文（普通话）、韩语、泰语、越南语、印度尼西亚语、  
菲律宾语（他加禄语）、尼泊尔语、葡萄牙语、西班牙语、法语、  
德语、意大利语、俄语、马来语·缅甸语、高棉语、蒙古语、  
僧伽罗语、印地语、孟加拉语、乌尔都语

#### ★拨打电话时

- ① 拨打丰明市外国人专用热线。
- ② 告知您使用的语言。
- ③ 告知您的姓名。
- ④ 相应语言的口译人员会接听电话。

#### ★去受理窗口时

- ① 去办理事情的科室的受理窗口。
- ② 告知您使用的语言和姓名。

# 生活信息

## 垃圾的处理方法

按本市指定日期时间和指定地点处理生活垃圾。

垃圾有不同的种类，按照种类的不同指定了丢弃日期和垃圾袋的颜色。另外，不能把任何已丢弃的垃圾带回家。

- ① 请大家遵守垃圾分类的规定，将其放入本市指定的垃圾袋中。
- ② 请在垃圾回收日当天的早上8点之前，将垃圾送至町内规定的垃圾场。



※大型垃圾和电脑等不在垃圾场进行回收。

详情请浏览“外语版垃圾的分类方法与处理方法”。

▼外语版垃圾的分类方法与处理方法



可在环境科领取。

也可以通过网络查看。



<https://www.city.toyoake.lg.jp/3864.htm>

## 垃圾处理日期

按照町内会的不同，指定了垃圾处理日期。

不清楚所属的町内会时，请致电丰明市政府共生社会科询问。（0562-92-8306）

也可以通过网络查看。



<https://www.city.toyoake.lg.jp/3864.htm>

# 遵守交通规则

日本的交通规则可能不同于大家的出生国或出生地区的交通规则。为确保安心安全的生活，请充分理解交通规则。

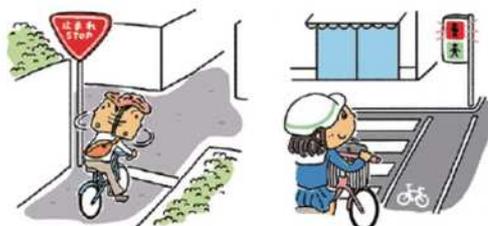
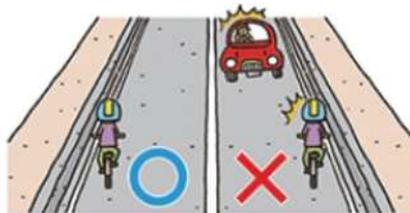
## 在道路步行时

- 设有人行道的道路，应行走于人行道。
- 在没有人行道的道路，应行走于道路右侧区域。
- 横穿道路时，应通过人行横道。

## 骑行自行车时

### ◆遵守事项

- 自行车应骑行于车道的左侧区域。
- 骑行于人行道时应礼让行人。
- 在路口应遵守信号灯指示。
- 在设有“停止（止まれ）”标志的路段，必须停止，进行安全确认。
- 夜晚应打开行车灯。
- 佩戴骑行头盔。  
（努力义务）



## 骑行自行车时

### ◆禁止事项

- 不得酒后骑行自行车。 (※1)
- 不得多车并排骑行。
- 不得骑行时佩戴耳机听音乐。
- 不得骑行时操作手机。 (※1)
- 不得骑行时打伞。
- 不得另载一人。



如骑行自行车时引发了交通事故，可能需要支付巨额费用。

请投保机动车辆保险。

(※1) 如不遵守规则，将被处以罚款（交钱）或徒刑。

# 宿舍及公寓的生活方式

在有很多人居住的公寓，请注意不对邻居的舒适生活造成影响

## 日本的生活注意事项

- 晚上9点之后请保持安静。
- 如果吵闹，可能会遭到投诉。
- 集体住宅的走廊属于共用场所，不应放置私人物品
- 家中应脱鞋
- 出门时应确保上锁。

## 加入町内会

这是一个由居住在同一地区的人们聚集在一起进行活动的居民团体。是否选择加入是自由的，但平时应重视与所在地区的人们维持联系，以便在发生灾害或在日常生活中遇到困难时能够互相帮助。

# 丰明市政府呼吁广大市民积极 参加区/町内会。



区/町内会开展发生地震、洪水等巨大灾害时的日常应对训练及交流活动。  
此外，为了确保对犯罪等行为的预防，进行上下学时儿童的看护及安全巡逻等活动。  
当面对灾难或犯罪时，大家无法独自一人应对。  
应加深与邻里的关系，确保在紧急情况下互相帮助。

## 搬迁后的流程



迁至丰明市



联系町内会长



这样，您就成为町内会的一员

如不知道迁居后新住址所在地区的町内会长是谁，请咨询共生社会科！  
TEL 0562-85-1031

# 发生紧急情况时

## 火灾/受伤/急病“119”

24小时服务

免费

火灾、受伤或急病时，需拨打“119”电话。救护车、消防车将立即前往。外语也能理解。

### 拨打“119”的方法

- ① 直接按“119”，无需输入区号。  
(公用电话则按压红色紧急按钮。)
- ② 清楚告知是“火灾”还是“急救(受伤、急病)”。  
“是火灾”…「kaji desu」  
“有人受伤”…「keganinga imasu」  
“是急病”…「kyū byō desu」
- ③ 告知您的地点。“该地点是○○”  
※告知附近建筑物的名称等信息  
「basho wa (地点) desu」
- ④ 告知您的姓名。“我的姓名是○○”  
「watashi no namae wa (姓名) desu」
- ⑤ 挂断电话。

自己无法拨打电话时，请附近的人帮忙拨打电话。  
请不要在通话中途挂断电话。需准确告知信息。  
※发生交通事故或事件时，也需拨打“110”。

# 交通事故/事件/犯罪“110”

24小时服务

免费

引发交通事故或目击交通事故发生时，需拨打“110”。看到发生事件或犯罪时 also 需拨打电话。警察将立即前往。

※有人受伤时，也需拨打“119”电话。

## 拨打“110”的方法

- ① 直接按“110”，无需输入区号。
- ② 告知在什么时间、什么地点、发生了什么事。  
在○时间、○○地点、发生了交通事故（盗窃/斗殴）。  
「（日時）、（地点）de kotsu jiko (tonan/kenka) ga arimashita」
- ③ 告知您的电话号码。“我的电话号码是○○”  
「denwa bangou wa (电话号码) desu」
- ④ 告知您的姓名。“我的姓名是○○”名前を伝えます。  
「watashi no namae wa (姓名) desu」
- ⑤ 挂断电话。
- ⑥ 警察到来之前，在安全的地点等待。
- ⑦ 警察到来之时，告知“发生了什么事”。

在事故发生时以为没有受伤，但在之后意识到自己受伤了的情况也时有发生。

如果遇到了交通事故，请首先前往医院。

# 请做好灾害（地震及台风）的防备

日本是一个地震多发的国家。

平时请确认好家附近的避难所、家人和工作场所的联系方式。

## 发生地震时

### ◆晃动时

- 逃至家具不会倒落的地点。
- 躲到桌下等安全的地方保护自己。

### ◆晃动停止后

- 关闭炉火。
- 打开门窗，建立逃生通道。

### ◆进行避难时

- 为防止发生火灾，关闭燃气和自来水的总阀门。
- 切断总电闸。

地震及台风等灾害导致受灾后，为享受税金免除、缓期缴纳等赈灾措施，需要领取《罹灾证明》。

市政府内备有申请书。

（遭遇火灾后请向消防署提交申请。）

## 刮台风/下大雨时

- 台风、大雨会导致海水上涨、河水增多，造成危险。
- 强降雨或强风时，不要外出，待在家中等安全的建筑物内。
- 感觉家中危险时，请小心转移至避难所。
- 电车和巴士可能会延误或停运。

## ★避难场所（可逃生处）

发生灾害时，会开放避难所。根据居住地区及町内会的不同，避难场所存在差异。

请在平时完成避难所场所的确认，并计划避难路径，以备不时之需。

也可以通过网络查看。



<https://www.city.toyoake.lg.jp/4610.htm>

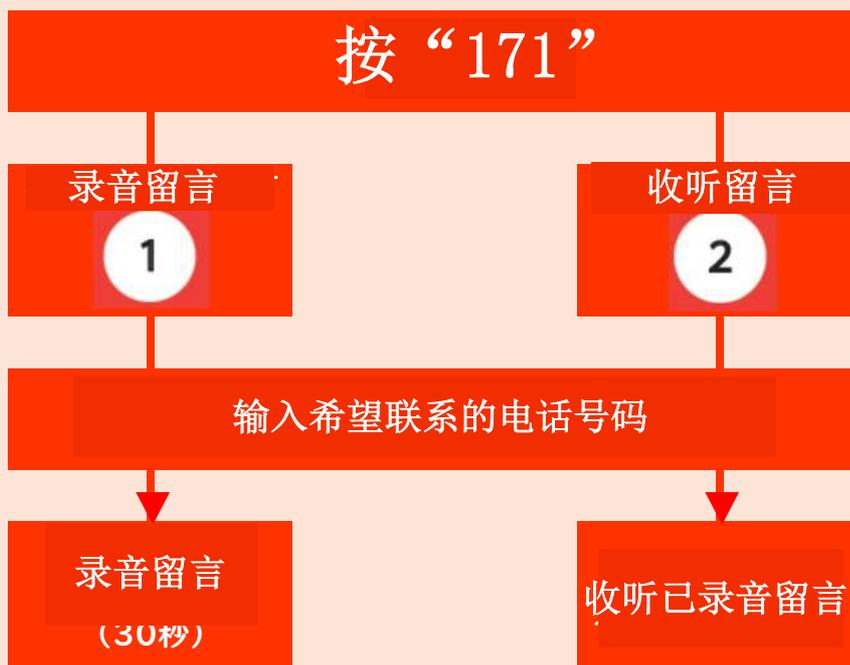
## 家庭内的决定事项

- ◆ 避难所（家人的集合场所）  
场所的名称；  
地 址；
- ◆ 共同的紧急联系方式（外地的亲戚或朋友等）  
姓 名；  
电话号码；

## 灾害留言板“171”

灾时可能出现电话难以接通的情况。

“灾害留言板（171）”是供对家人、亲属、朋友等人进行安危确认及传递联络信息的电话号码。（需要支付通话费）仅可在灾时使用





# 豊明市多言語情報

@ToyoakeCity.MultilingualInformation

Informações multilíngues da cidade de Toyoake

Toyoake City Multilingual Information

豊明市多语言信息

Thông tin đa ngôn ngữ thành phố Toyoake



豊明市役所 共生社会課 TEL 0592-92-8306

# 患病、受伤时

## 医院的选择方法

根据疾病或受伤的种类，就诊的医院会有所变化。  
在大医院，不清楚应该去哪个科室时，请将您的症状告知受理处的接待人员。

### 主要的诊疗科目

内科	进行综合性疾病诊治，经过诊断，为患者介绍合适的科室
成形外科	涉及骨折及腰痛等骨骼、关节、肌肉疾病
外科	涉及外伤。需要手术等治疗的疾病
妇产科	涉及月经异常及不孕、从妊娠至分娩的一系列流程
眼科	眼部疾病及视力异常
耳鼻咽喉科	耳部疾病及听力、鼻、喉疾病
皮肤科	皮肤、粘膜、汗、指甲的疾病
齿科	蛀牙治疗等牙齿的疾病

前往医院就医时，出示保险证（在医院使用的卡）。  
如没有保险证，须自行支付所有费用。  
不得将保险证借给他人。

## 医院的查找方法

### 爱知急救医疗指南

(あいち救急医療ガイド)

可查询“可提供外语服务的医疗机构”。

可阅览葡萄牙语、英语、汉语、韩语版本。



<https://www.qq.pref.aichi.jp>



のぶなが君

## 您的地址

以备不时之需，请一并填写您的地址的日语读法。

TOYOAKESHI

豊明市

火灾/受伤/急病

事故/事件/犯罪



発行：2025年4月